

SCIENTIFIC AND TECHNICAL COOPERATION

**Agreement Between the
UNITED STATES OF AMERICA
and CROATIA**

Signed at Zagreb September 27, 2004

Entered into force February 28, 2020



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA
FOR SCIENTIFIC AND TECHNOLOGICAL COOPERATION**

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia (hereinafter referred to as "the Parties");

Convinced that international cooperation in science and technology will strengthen the bonds of friendship and understanding between their peoples and will advance the state of science and technology to the benefit of both countries, as well as mankind; and

Recognizing the successful scientific and technological cooperation that developed between the two countries under the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia on Science and Technology Cooperation, signed on March 18, 1994 at Washington, DC, and which entered into force on May 5, 2000 (hereinafter referred to as "the 2000 Agreement"); and

Wishing to establish dynamic and effective international cooperation among the full array of scientific organizations and individual scientists in the two countries;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. The Parties shall develop, support and facilitate scientific and technological cooperation between their two countries based on shared responsibilities and equitable contributions and benefits, commensurate with the Parties' respective scientific, technological, and engineering strengths and resources. Such cooperation may cover basic research, applied research, trade, development and innovation activities.
2. Cooperative activities under this Agreement may be carried out in the form of coordinated programs and joint research projects; joint scientific workshops, conferences and symposia; exchange of scientific and technological information and documentation on exchange of scientists, specialists, and researchers; exchange or sharing of equipment or materials; and other forms of scientific and technological cooperation.
3. Priority will be given to collaborations which can advance common science and technology goals; support partnerships between public and private research institutions and industry; and engage the scientific enterprise on such matters as the promotion of science-based decision-making, environmental and biodiversity protection, marine sciences, energy, space, global stewardship, HIV/AIDS and other health issues, science and technology education, engineering, and sustainable development.

ARTICLE 2

Scientific and technological cooperation pursuant to this Agreement shall be subject to the applicable national laws and regulations of the Parties and to the availability of personnel and appropriated financial resources.

ARTICLE 3

1. The Parties shall encourage and facilitate the development of direct contacts and cooperation between government agencies, universities, research institutions, private sector companies and other entities of the two countries.
2. The Government agencies and designated entities of the two Parties may conclude under this Agreement implementing arrangements, as appropriate, in specific areas of science and technology. These implementing arrangements shall cover, as appropriate, topics of cooperation, procedures for transfer and use of equipment and funds, and other relevant issues.
3. The provisions of this Agreement shall not prejudice other agreements for scientific and technological cooperation between governmental agencies in the United States and governmental agencies in the Republic of Croatia.

ARTICLE 4

1. Each Party shall facilitate, where appropriate and in accordance with its laws and regulations, entry into and exit from its territory of personnel and equipment of the other Party, engaged in or used in projects and programs under this Agreement.
2. Each Party shall facilitate, where appropriate, prompt and efficient access of persons of the other Party participating in cooperative activities under this Agreement, to its relevant geographic areas, institutions, data, materials, and individual scientists, specialists and researchers as needed to carry out those activities.
3. Each Party shall provide duty free entry for materials and equipment provided pursuant to science and technology cooperation provided under this Agreement.
4. Commodities provided for in this Agreement and acquired by the United States, its contractors, grantees, or by foreign governments or their agents where such commodities were financed with United States funds, shall be exempt from taxation, including value-added taxes (VAT) and customs duties. If such taxation is imposed, then the Government of the Republic of Croatia shall provide timely reimbursement to the Government of the United States or its agents. Commodities include any material, article, supplies, goods or equipment. These same rules apply to all funds provided for in this Agreement, including grants, salaries and all monetary assistance.

ARTICLE 5

Provisions for the protection and distribution of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under this Agreement are set forth in Annex A. Provisions for security of information and transfer of technology are set forth in Annex B. Annexes A and B constitute integral parts of this Agreement.

ARTICLE 6

Scientific and technological information of a nonproprietary nature derived from the cooperative activities under this Agreement shall be made available, unless otherwise agreed by the Parties in writing in implementing memoranda of cooperation or arrangements pursuant to Article 3, to the world scientific community through customary channels and in accordance with Article 5 and the normal practices and regulations of the United States and in the Republic of Croatia, as well as relevant international agreements.

ARTICLE 7

Scientists, technical experts, agencies, and institutions of third countries or international organizations may be invited, upon consent of both Parties, to participate in activities being carried out under this Agreement. The cost of such participation shall be borne by the invited party unless both Parties agree otherwise in writing.

ARTICLE 8

1. The Parties agree to consult periodically and at the request of either Party concerning the implementation of the Agreement and the development of their cooperation in science and technology.
2. Each Party shall designate an Executive Agent to facilitate planning and coordination of activities under the Agreement and to prepare periodic reports concerning the activities, that is, cooperation, undertaken pursuant to this Agreement.
3. The Executive Agents for the United States of America shall be the Department of State and for the Republic of Croatia shall be the Ministry of Science, Education and Sports.

ARTICLE 9

In the event that differences arise between the Parties with regard to the interpretation or application of the provisions of this Agreement, the Parties shall resolve them by means of negotiations and consultations.

ARTICLE 10

1. This Agreement shall enter into force when the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their respective internal requirements necessary for the entry into force of this Agreement. The date of last written notification will be deemed to be the date of entry into force of this Agreement.
2. This Agreement shall remain in force for ten (10) years and it may be amended or extended by written agreement of the Parties. This Agreement may be terminated by either Party upon at least ninety (90) days prior written notice to the other Party. Unless otherwise agreed by the Parties, the termination of this Agreement shall not affect the completion of any cooperative activity undertaken under this Agreement and not yet completed at the time of the termination of this Agreement.
3. This Agreement shall supersede the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Croatia for Scientific and Technological Cooperation signed on March 18, 1994 at Washington, DC, and which entered into force on May 5, 2000. The termination of the 1994 agreement shall not affect the completion of any cooperative activity initiated under it and not yet completed.

Done at Zagreb, in duplicate, this 27th day of September, 2004, in the English and Croatian languages, each text being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA:**



**FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF CROATIA:**



ANNEX A
Intellectual Property Rights

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant implementing arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex.

II. Scope

- A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.
- B. For purposes of this Agreement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.
- C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its nationals, which shall be determined by that Party's laws and regulations.
- D. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning intellectual property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of UNCITRAL shall govern.
- E. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

- A. Each Party shall be entitled to a non-exclusive, irrevocable, royalty-free license in all countries to translate, reproduce, and publicly distribute scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this provision shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.
- B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph IIIA above, shall be allocated as follows:
 - (1) Visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the host institution.
 - (2) (a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by paragraph III. B. (1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that person.

- (b) Unless otherwise agreed in an implementing or other arrangement, each Party shall have within its territory all rights to exploit or license intellectual property created in the course of the cooperative activities.
- (c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.
- (d) Notwithstanding paragraphs III. B.(2)(a) and (b) above, if a particular project has led to the creation of intellectual property protected by the laws of one Party but not the other, the Party whose laws provide for this type of protection shall be entitled to all rights to exploit or license intellectual property worldwide although creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III. B.(2)(a).
- (e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the inventions to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a appropriate manner an obligation to keep it confidential.

ANNEX B
Security Obligations

I. Protection of Information

Both Parties agree that no information or equipment requiring protection in the interests of national defense or foreign relations of either Party and classified in accordance with applicable national laws and regulations shall be provided under this Agreement. In the event that information or equipment that is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult concerning the need for and level of appropriate protection to be accorded such information or equipment.

II. Technology Transfer

The transfer of unclassified export-controlled information and equipment between the Parties under this Agreement shall be in accordance with the relevant laws and regulations of each Party to prevent the unauthorized transfer or retransfer of such information and equipment provided or produced under this Agreement. If either Party deems necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment shall be incorporated into the contracts or implementing arrangements under this Agreement.

**UGOVOR
IZMEĐU
VLADE SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA
I
VLADE REPUBLIKE HRVATSKE
O ZNANSTVENOJ I TEHNOLOŠKOJ SURADNJI**

Vlada Sjedinjenih Američkih Država i Vlada Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: stranke),

uvjerene da će međunarodna suradnja u području znanosti i tehnologije učvrstiti prijateljske veze i razumijevanje između njihovih naroda i unaprijediti položaj znanosti i tehnologije na dobrobit obiju zemalja, kao i cijelog čovječanstva, i

priznajući uspješnu znanstvenu i tehnološku suradnju koja se razvila između dviju zemalja u sklopu Ugovora između Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Republike Hrvatske o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji, potpisanog 18. ožujka 1994. u Washingtonu, koji je stupio na snagu 5. svibnja 2000. (u daljnjem tekstu: Ugovor iz 2000.) te

želeći uspostaviti dinamičnu i učinkovitu međunarodnu suradnju između niza znanstvenoistraživačkih ustanova i znanstvenika dviju zemalja,

sporazumjele su se kako slijedi:

Članak 1.

1. Stranke će razvijati, podržavati i pomagati znanstvenu i tehnološku suradnju između dviju zemalja koja se temelji na zajedničkoj odgovornosti, reciprocitetu u doprinosu suradnji i koristi od suradnje, razmjerno znanstvenim, tehnološkim i tehničkim mogućnostima i resursima stranaka. Suradnja može uključiti temeljna istraživanja, primijenjena istraživanja, trgovinu, razvitak i aktivnosti vezane uz inovacije.
2. Aktivnosti sukladno ovom Ugovoru mogu se provoditi kao koordinirani programi i zajednički istraživački projekti, zajedničke znanstvene radionice, konferencije i simpoziji, razmjena znanstvenih i tehnoloških informacija i dokumentacije o razmjeni znanstvenika, stručnjaka i istraživača, razmjena ili zajedničko korištenje opreme ili materijala te drugi oblici znanstvene i tehnološke suradnje.
3. Prioritet će biti suradnja koja može unaprijediti zajedničke znanstvene i tehnološke ciljeve, podupirati partnerstva između javnih i privatnih znanstvenoistraživačkih ustanova i industrije te uključiti znanost u pitanja kao što su promicanje znanstveno utemeljenog odlučivanja, zaštita okoliša i zaštita bioraznolikosti, istraživanje mora, energetika, svemir, globalno upravljanje, HIV/AIDS i ostala područja zdravstva, znanstveno i tehnološko obrazovanje, tehničke znanosti i održivi razvoj.

Članak 2.

Znanstvena i tehnološka suradnja prema ovom Ugovoru teći će u skladu s važećim nacionalnim zakonima i drugim propisima stranaka te ovisno o raspoloživosti osoblja i dodijeljenih financijskih sredstava.

Članak 3.

1. Stranke će poticati i olakšavati razvijanje izravnih veza i suradnje između vladinih ustanova, sveučilišta, znanstvenoistraživačkih ustanova, privatnih tvrtki i drugih tijela dviju zemalja.
2. Vladine ustanove i nadležna tijela stranaka mogu, po potrebi, na temelju predmetnog Ugovora, sklapati provedbene sporazume za pojedina područja znanosti i tehnologije. Provedbeni sporazumi će prema potrebi uključivati teme o suradnji, postupcima za prijenos i korištenje opreme i sredstava te ostala relevantna pitanja.
3. Odredbe ovog Ugovora ne utječu na ostale ugovore o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji između tijela Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Republike Hrvatske.

Članak 4.

1. Stranke će omogućiti, po potrebi i u skladu s nacionalnim zakonima i propisima, ulaz i izlaz osoblja i opreme druge stranke sa svojeg teritorija, ako su uključeni ili se koriste u projektima i programima prema ovom Ugovoru.
2. Stranke će po potrebi omogućiti da osobe druge stranke koje sudjeluju u aktivnostima suradnje prema ovom Ugovoru, imaju brz i učinkovit pristup relevantnim zemljopisnim područjima, institucijama, podacima, materijalima, znanstvenicima, stručnjacima i istraživačima, ako je to potrebno za provedbu aktivnosti.
3. Stranke će osigurati bescarinski ulaz materijala i opreme predviđene znanstvenom i tehnološkom suradnjom prema ovom Ugovoru.
4. Roba predviđena ovim Ugovorom koju kupe Sjedinjene Američke Države, njihovi dobavljači, stipendisti, odnosno inozemne vlade ili njihovi posrednici u slučajevima kad se troškovi pokrivaju sredstvima Sjedinjenih Američkih Država, bit će oslobođena plaćanja poreza, uključujući porez na dodanu vrijednost (PDV) i carine. Ako se takav porez ipak naplati, Vlada Republike Hrvatske pravovremeno će izvršiti povrat uplaćenog iznosa Vladi Sjedinjenih Američkih Država ili njezinim posrednicima. Roba uključuje materijal, proizvode, dobra ili opremu. Ista se pravila primjenjuju i na sva sredstva predviđena ovim Ugovorom, uključujući stipendije, plaće i ostalu novčanu potporu.

Članak 5.

Odredbe o zaštiti i distribuciji intelektualnog vlasništva, stvorenog ili pribavljenog tijekom suradnje ostvarene prema ovom Ugovoru, navedene su u Prilogu A. Odredbe o zaštiti informacija i prijenosu tehnologije navedene su u Prilogu B. Prilozi A i B čine sastavni dio ovog Ugovora.

Članak 6.

Ako se stranke pismeno ne dogovore drukčije, u sklopu provedbenih sporazuma iz članka 3., znanstvene i tehnološke informacije koje nisu pravno zaštićene, a stečene su tijekom suradnje prema ovom Ugovoru, bit će dostupne svjetskoj znanstvenoj zajednici uz pomoć uobičajenih kanala i u skladu s člankom 5. te uobičajenom praksom i propisima Sjedinjenih Država i Republike Hrvatske kao i predmetnih međunarodnih ugovora.

Članak 7.

Znanstvenici, tehnički stručnjaci, agencije i institucije trećih zemalja ili međunarodnih organizacija mogu biti pozvani, na temelju odobrenja obiju stranaka, da sudjeluju u aktivnostima koje se ostvaruju prema ovom Ugovoru. Trošak sudjelovanja snosi pozvana stranka, osim ako stranke u pisanom obliku ne dogovore drukčije.

Članak 8.

1. Stranke pristaju da se povremeno, na zahtjev jedne od stranaka, savjetuju o provedbi Ugovora i napredovanju suradnje na području znanosti i tehnologije.
2. Svaka će stranka imenovati jednog izvršitelja u svrhu lakšeg planiranja i koordinacije aktivnosti prema ovom Ugovoru i izrade periodičnih izvještaja o poduzetim aktivnostima odnosno suradnji prema ovom Ugovoru.
3. Izvršitelj u ime Sjedinjenih Američkih Država bit će Ministarstvo vanjskih poslova, dok će u ime Republike Hrvatske izvršitelj biti Ministarstvo znanosti, obrazovanja i športa.

Članak 9.

Ako dođe do razilaženja stranaka pri tumačenju ili primjeni odredbi ovog Ugovora, stranke će ih riješiti pregovorima i konzultacijama.

Članak 10.

1. Ovaj Ugovor stupa na snagu nakon što se stranke međusobno izvijeste diplomatskim putem da su ispunile uvjete predviđene unutarnjim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog Ugovora. Datum posljednje obavijesti smatrat će se datumom stupanja na snagu ovog Ugovora.
2. Ovaj Ugovor važi deset (10) godina, a može se izmijeniti ili produljiti pismenom suglasnošću stranaka. Svaka stranka može raskinuti ovaj Ugovor nakon što istekne najmanje devedeset (90) dana od dana kad je jedna stranka o tome pismenim putem obavijestila drugu stranku. Osim ako se stranke drukčije ne dogovore, prestanak ovog Ugovora neće utjecati na dovršenje bilo koje aktivnosti suradnje poduzete prema ovom Ugovoru, a koja još nije potpuno završena u vrijeme prestanka ovog Ugovora.
3. Ovaj Ugovor zamjenjuje Ugovor između Vlade Sjedinjenih Američkih Država i Vlade Republike Hrvatske o znanstvenoj i tehnološkoj suradnji, potpisan 18. ožujka 1994. u Washingtonu, koji je stupio na snagu 5. svibnja 2000. Prestanak Ugovora iz 1994. neće utjecati na dovršenje bilo koje aktivnosti suradnje poduzete prema tom Ugovoru, a koja još nije potpuno završena.

Sastavljeno u Zagreb, u dva primjerka, dana 27. rujna 2004. godine, na engleskom i hrvatskom jeziku, pri čemu su svaki od tekstova jednako vjerodostojni.

ZA VLADU
SJEDINJENIH AMERIČKIH DRŽAVA:

ZA VLADU
REPUBLIKE HRVATSKE:

PRILOG A
Prava intelektualnoga vlasništva

I. Opće obveze

Stranke će osigurati odgovarajuću i djelotvornu zaštitu intelektualnog vlasništva stvorenog ili pribavljenog prema ovom Ugovoru i pripadajućim provedbenim sporazumima. Prava na takvo intelektualno vlasništvo stjecat će se prema odredbama ovog priloga.

II. Djelokrug

- A. Ovaj će se prilog primjenjivati na sve aktivnosti suradnje poduzete prema ovom Ugovoru, osim ako stranke ili njihovi ovlašteni predstavnici izričito ne odrede drukčije.
- B. Za potrebe ovog Ugovora »intelektualno vlasništvo« imat će značenje određeno čl. 2. Konvencije o osnivanju Svjetske organizacije za intelektualno vlasništvo, potpisane u Stockholmu 14. srpnja 1967., a može uključivati i druge sadržaje prema dogovoru stranaka.
- C. Svaka će stranka osigurati drugoj stjecanje prava na intelektualno vlasništvo dodijeljeno u skladu s ovim prilogom, na temelju Ugovora ili drugih zakonskih sredstava od vlastitih sudionika. Ovaj prilog ne mijenja niti utječe na podjelu prava između stranke i njezinih državljana, što će se utvrditi zakonima i propisima dotične stranke.
- D. Ako ovaj Ugovor ne predviđa drukčije, sporovi glede intelektualnog vlasništva proizašli iz ovog Ugovora rješavat će se pregovaranjem uključenih institucija ili, po potrebi, pregovaranjem stranaka ili njihovih ovlaštenih predstavnika. Nakon međusobnog dogovora stranaka, spor će biti podnesen arbitražnom sudu radi donošenja obvezujuće arbitražne odluke, u skladu s odgovarajućim pravilima međunarodnog prava. Ako stranke ili njihovi ovlašteni predstavnici u pisanom obliku ne odrede drukčije, primjenjivat će se arbitražna pravila Komisije Ujedinjenih naroda o međunarodnom trgovačkom pravu (UNCITRAL).
- E. Prestanak ili istek ovog Ugovora neće utjecati na prava ili obveze proizašle iz ovog priloga.

III. Podjela prava

- A. Svaka će stranka imati pravo u svim zemljama na neisključivu, neopozivu licenciju, oslobođenu plaćanja naknade, i to za potrebe prevođenja, umnožavanja i javnog distribuiranja članaka u znanstvenim i tehničkim časopisima, izvješća i knjiga koji su rezultat suradnje na temelju ovog Ugovora. Na svim javno distribuiranim primjercima djela zaštićenih autorskim pravom i pripremljenih na temelju ove odredbe, bit će naznačena imena autora djela, osim u slučaju kad to autor izričito odbije.
- B. Prava na sve oblike intelektualnog vlasništva, osim prava navedenih u stavku III A., dijele se na sljedeći način:
 - (1) Gostujući istraživači stječu prava, nagrade, premije i autorske naknade prema pravilima institucije domaćina.
 - (2) (a) Intelektualno vlasništvo koje stvore osobe zaposlene ili financirane u jednoj od stranaka, u sklopu aktivnosti suradnje koje nisu uključene u stavak III. B.(1), predstavlja vlasništvo predmetne stranke. Intelektualno vlasništvo koje stvore osobe koje zapošljavaju ili financiraju obje stranke, zajedničko je vlasništvo obje stranke. Nadalje, svaki izumitelj ima pravo na nagrade, premije i naknade sukladno propisima institucije koja ga zapošljava ili financira.
 - (b) Ako provedbeni ili drugi sporazum ne predviđa drukčije, svaka stranka imat će pravo da na vlastitom teritoriju iskoristava ili licencira intelektualno vlasništvo stvoreno tijekom aktivnosti suradnje.

- (c) Prava stranke izvan njezina teritorija utvrdit će se zajedničkim sporazumom, ovisno o doprinosu stranaka i njihovih sudionika u aktivnostima suradnje, razini angažmana pri stjecanju pravne zaštite i licencije za intelektualno vlasništvo i drugim relevantnim čimbenicima.
- (d) Bez obzira na stavak III. B.(2)(a) i (b) iz prethodnog teksta, ako je projekt doveo do stvaranja intelektualnog vlasništva zaštićenog zakonima jedne stranke, ali ne i druge, stranka čiji zakoni predviđaju zaštitu, ima pravo na korištenje ili licenciranje predmetnog intelektualnog vlasništva diljem svijeta, premda autori intelektualnog vlasništva imaju pravo na nagrade, premije i autorske naknade utvrđene stavkom III. B. (2)(a).
- (e) Za svaki izum stvoren u sklopu aktivnosti suradnje, stranka koja zapošljava ili financira izumitelja/e prenijet će informacije o izumu drugoj stranci, zajedno sa svom potrebnom dokumentacijom i informacijama, kako bi joj omogućila utvrđivanje prava koja joj mogu pripasti. Bilo koja stranka može pismeno zatražiti od druge stranke odgodu objavljivanja ili javnog predstavljanja takve dokumentacije ili informacije kako bi zaštitila svoja prava glede izuma. Ako se stranke u pisanom obliku ne dogovore drukčije, odgoda ne smije biti dulja od šest mjeseci od dana kada jedna stranka drugoj objavi informacije o izumu.

IV. Povjerljive poslovne informacije

Ako se neka informacija, nastala ili pribavljena na temelju ovog Ugovora, pravodobno utvrdi povjerljivom poslovnom informacijom, stranke i njezini sudionici zaštitit će je u skladu s odgovarajućim zakonima, propisima i upravnom praksom. Informacija se može utvrditi »poslovno povjerljivom« ako osoba koja je posjeduje od nje može imati gospodarsku korist ili steći konkurentsku prednost u odnosu na osobe koje je ne posjeduju, te ako informacija nije općepoznata ili javno dostupna iz drugih izvora, a vlasnik je prethodno nije učinio dostupnom, a da ne nameće na odgovarajući način obvezu da se čuva kao povjerljiva.

PRILOG B

Obveze zaštite

I. Zaštita informacija

Obje su stranke suglasne da informacije ili oprema koje zahtijevaju zaštitu u interesu nacionalne obrane ili međudržavnih odnosa pojedine stranke, a povjerljive su u skladu s odgovarajućim nacionalnim zakonima i propisima, neće biti pribavljene prema ovom Ugovoru. Ako se tijekom aktivnosti suradnje poduzetih prema ovom Ugovoru utvrdi neka informacija ili oprema za koju se zna ili vjeruje da zahtijeva takvu zaštitu, na to treba odmah upozoriti nadležne osobe, a stranke će se posavjetovati o potrebi i stupnju odgovarajuće zaštite radi odobrenja zaštite takvih informacija ili opreme.

II. Prijenos tehnologije

Prenošenje javnih informacija i prijenos opreme među strankama sukladno ovom Ugovoru, u slučaju da pri izvozu podliježu kontroli, provodit će se u skladu s važećim zakonima ili propisima svake stranke kako bi se spriječio neovlašten prijenos ili daljnje prenošenje takvih informacija i opreme pribavljene ili proizašle iz ovog Ugovora. Ako koja od stranaka smatra potrebnim, u ugovore ili provedbene sporazume sukladno predmetnom Ugovoru bit će uključene detaljne odredbe o sprečavanju neovlaštenog prijenosa ili daljnjeg prenošenja takovih informacija ili opreme.